



# România liberă

ORGANUL SFATURILOR POPULARE DIN REPUBLICA POPULARĂ ROMÂNĂ

Anul XV nr. 3809

4 pagini — 20 bani

Marți 8 ianuarie 1957

Proletari din toate țările, uniți-vă!

## Infăptuirea hotărârilor plenarei C.C. al P.M.R., cale sigură spre dezvoltarea economiei noastre naționale

## Tara se pregătește de ALEGERI

Cetățenii Verificați listele de alegători!



La centrul de alegere a listelor de alegători, nr. 1 din raionul Stalin din Capitală, vin zilnic sute de cetățeni pentru a verifica dacă au fost înscrși în liste. În clipă: Alegătorii Mircea Brăneanu și Chiriș Bordeleanu, îndeplinindu-și o îndatorire cetățenească: verificarea înscrșilor lor în listele de alegători. Foto: NICU VASILE

### Pentru întărirea lagărului socialist

O expresie a strinsei solidarități care unește statele din marea comunitate a țărilor socialiste o reprezintă luarea de contact care au loc între conducătorii de partid și de stat din aceste țări. Aceste întrevederi favorabile din identitatea țărilor urmărite de popoarele țărilor respective și din necesitatea pe care o simt țările noastre libere și independente de a-și coordona o serie de acțiuni în vederea atingerii obiectivelor comune: construirea socialismului și comunismului. Astfel au avut loc în ultima vreme o serie de întâlniri dintre care amintim convorbirile sovieto-ugroslave, romino-maghiare, polono-legoslave, romino-sovietice, sovieto-polone, etc. O asemenea întvedere a avut loc la Budapesta în primele zile ale acestui an între reprezentanți ai partidelor comuniste și muncitorești și ai guvernelor Bulgariei, Cehoslovaciei, României, Ungariei și Uniunii Sovietice. Cu acest prilej s-a făcut o trecere în revistă a unei serii de probleme prezentând interes comun și s-a discutat evoluția situației internaționale. Participanții la întvedere au schimbat informații cu privire la situația din țările respective. Comunicarea comună care a fost dat publicității redă pe larg subiectul discuțiilor precum și concluziile formulate.

Acțiunea contrarevoluționară din Ungaria și agresivitatea anglo-franco-israeliană împotriva Egiptului demonstrează că imperialiștii nu au renunțat încă la gândul declanșării unui nou război mondial. Operațiile acesee au dus la încordarea atmosferei internaționale. Revenirea planului de guvernare american în legătură cu Orientul Apropiat și Mijlocul de Est, în cazul Taiwanului la perpetuarea unei situații generatoare de primejdie, încercarea Statelor Unite de a interveni în viața statelor arabe, de a le subjugă și a le arunca pe umerii jugului unui nou colonialism, nu poate lăsa nepăsător pe nici un om iubitor de pace și libertate. Aceasta cu atât mai mult cu cât planurile intervenției împotriva statelor din Orientul Apropiat și Mijlocul de Est este deciziv o parte a complotului general urzit împotriva tuturor statelor libere, iubitoare de pace. Unele țări stăruie să impună impolitica stăruie împotriva statelor independente sînt atât de evidente încît pînă și agenția „France Presse” nu a ezitat să vorbească despre o „amenințare imperialistă necontenită”.

Dintru început se subliniază că în ultima perioadă de vreme s-au obținut importante succese în construcția economică a statelor socialiste. Tara noastră — de exemplu — a obținut succese importante în domeniul construcției economice. Recenta plenară a C.C. al P.M.R. a constatat că pe baza realizărilor obținute, nivelul de trai al oamenilor muncii a crescut treptat. Plenara a luat de asemenea o serie de importante hotărâri care să ducă la noi succese economice, la întărirea statutului nostru democratic-popular. Pași importanți au fost făcuți pe drumul construirii comunismului și socialismului și în celelalte țări ale lagărului socialist. Succese a obținut și R.P. Ungară. Cu toate acestea, dezvoltarea vechii noi în Ungaria a fost tulburată de puch-ul contrarevoluționar. După cum a devenit astăzi clar pentru toată lumea, acțiunea contrarevoluționară din Ungaria a urmărit nu numai răsturnarea ordinii democrat-popular din această țară ci să lovească în însăși unitatea statelor socialiste. Contrarevoluționarii urmăreau de altfel ca prin crearea unui stat tipic fascist, unealtă în mâna cuceritorilor guvernante agresive, să creeze un primejdios focar de război în centrul Europei.

Intrevederile care au avut loc la Budapesta au scos în evidență unanimitatea părților participante și hotărârile statelor socialiste de a face tot ce e cu putință pentru salvarea păcii. Prin această schimbare de păreri care a avut loc la Budapesta asupra situației internaționale are o considerabilă importanță pentru lupta statelor socialiste pentru pace. Influența de la Budapesta a arătat că unitatea statelor socialiste constituie temelia păcii și construiii socialismului și a contribuții la întărirea acestei coeziuni. Întărirea necontenită a pozițiilor socialismului în statele socialiste, întărirea întregului lagăr socialist constituie elementul hotărâtor, decisiv, în lupta dîră ce se duce pentru pace și securitatea popoarelor.

### dezvoltarea economiei noastre naționale

#### Mai multe produse agricole, vegetale și animale

Documentele plenarei C.C. al P.M.R. au fost primite cu viu interes și la sate. Oamenii muncii români și maghiari din regiunea Cluj, manifestându-și dragostea față de partid care luptă cu fermitate pentru bunăstarea întregului popor muncitor își exprimă hotărârea de a munci cu eforturi sporite pentru a realiza cantități mai mari de produse agricole, vegetale și animale.

Aiutorului dat de partid — a spus Vinel Bulor, președintele G.A.C. din Urșor, raionul Dej — îl vom răspunde prin munca noastră însușită în vederea sporirii producției la hectar și dezvoltării creșterii animalelor. Dacă anul trecut am valorificat jumătate din producția grânilor noastre de legume și zarzavaturi, în acest an vom vinde statului majoritatea produselor obținute. Pînă acum am și vîndut statului 1.000 kg de porumb și am contractat îngrășarea a 33 de porci și 2 boi.

Țăranii muncitori lojă Tomoaș, din comuna Săbăoani, regiunea Bacău, după ce a citit raportul tovarășului Gh. Gheorghiu-Dej și-a manifestat dorința de a intra în întovășirea agricolă cu tot pămîntul său. Țăranii muncitori din comuna Pîldești au hotărît să trimită o telegramă de mulțumire C.C. al P.M.R., iar țăranii muncitori din comuna Prăsecani, Galbeni și Lozince să înlănțuie noi întovășiri agricole.

(Agerpres)

#### Măsuri pentru lărgirea producției bunurilor de larg consum în sectorul cooperatist și dezvoltarea rețelei de deservire a populației

Zilele acestei conducere UCECOM a analizat posibilitățile existente în cooperarea meșteșugărească de producție în vederea aducerii unui aport mai substanțial la traducerea în viață a măsurilor recente plenare a C.C. al P.M.R. în legătură cu aceasta au fost luate o serie de măsuri care tind să lărgirea producției bunurilor de larg consum în sectorul cooperatist și dezvoltarea rețelei de deservire a populației.

În cursul anului 1957 cooperarea meșteșugărească de producție va livra comerțului socialist cu peste 24 la sută mai multe produse, bunuri de larg consum, decît în anul trecut, iar prin rețeaua de deservire a populației cu reparatii și comenzi să se execute un volum de lucrări cu 19,8 la sută mai mare decît în anul 1956. Aceasta va fi posibil prin crearea unor noi unități de comandă cu o capacitate mult mai mare decît cele de dinăzică și a unor centre speciale pentru reparat îmbrăcăminte, lenjerie, etc. Pentru a veni în sprijinul populației rurale, în special, în regiunile Constanța, Stalin, Bacău și Regiunea Autonomă Maghiară, se vor deschide

În cursul acestui trimestru centre speciale pentru prelucrarea lînei și a pielilor de caprine, ovine și vînat mîle de la producători și deținători, (darace de lînă atelere de țibăcării, cojoacărie, jacoacărie etc.). Numărul centrelor pentru confecționarea încălțămintei după comandă va fi dublat față de 1956, iar producția acestor centre va crește cu peste 200 la sută. Pentru atingerea acestor scopuri au fost asigurate toate condițiile materiale în unitățile de comandă, — încălțămintea — se vor executa și unele sortimente noi, ca de pildă cizme din piele pentru bărbați și femei, ghete, bocanci, precum și încălțămintea și alte obiecte din piele de esbaline, ovine și porcine.

Tot în cursul anului 1957 vor fi create în diferite orașe din țară 22 centre speciale de comandă pentru mobilă care vor lucra la cerere și după modelele darite de populație. Se preconizează ca ele să livreze în cursul acestui an la comandă, cca. 3.000 garnituri mobilă de bucatărie, 2.000 garnituri camere studio complete, 400 divanuri-studio, 1.000 bucăți dulapuri băine, precum și altele

### Oameni care făuresc

Cînd am citit raportul pe care tovarășul Gh. Gheorghiu-Dej l-a prezentat la ultima plenară a Comitetului Central al partidului mi am amintit de o discuție pe care am avut-o cu cîva timp în urmă cu doi activiști ai unui așd popular orășenesc. E vorba de tovarășii Dumitru Moiseanu, președintele și David Jucău, secretar, al comitetului executiv al statului popular orășenesc Rădăuți din regiunea Suceava.

Despre ei scriu astăzi Nu sînt niște oameni deosebiți. Dimpotrivă. Dacă ar fi cazul — nu e însă locul aici — ar putea să se aducă multe critici pentru felul cum își desfășoară munca. Ei însăși își dau seama de acest lucru. Alegătorii lor nu dau răgazul să se infumureze. Ei, adică alegătorii, au tot mai mari pretenții.

— Dar nu le putem satisface pe toate — mi se făcușu cel doi activiști.

— De ce?

— Și răspunsul a început să curgă, încet, cu explicații amănunțite, ca într-o discuție liberă, de la om la om. Din acest răspuns mi se remintesc că alegătorii din Rădăuți au pretenții ca în orașul lor, care numără peste 17.000 de locuitori, să se ducă o mai bună muncă culturală. Pentru asta ei se adresează statului popular orășenesc. Dar statul popular ce să facă?

Ei nu are în subordinea lui nici o singură unitate culturală. Casa de cultură aparține de statul popular raional, biblioteca de asemenea.

Au fost apoi sesizați că la școlile de pe cuprinsul orașului mobilierul nu e reparat. Cel de la oraș au făcut ce au putut. Dar ce puteau să rezolve ei numai cu posibilitățile locale atîta vreme cît bugetul școlilor este ținut tot de statul popular raional. Și în acest buget se găseau bani necheluiți în vreme ce la școlile din Rădăuți nu se procuraseră băncile necesare.

Multe alte lucruri am aflat în discuția avută la statul popular al orașului Rădăuți Dispensarul veterinar

Pînă din 27-29 decembrie 1956 a Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român, elaborînd un program amplu de acțiune pentru dezvoltarea mai departe a economiei naționale și pentru ridicarea nivelului de trai al poporului, a acordat o deosebită atenție problemelor îmbunătățirii conducerii economiei, formulînd sarcinile legate de aplicarea centralismului democratic și lărgirea atribuțiilor conducerii întreprinderilor și statului popular.

În condițiile creșterii funcțiunii economico-organizatorice a statului democratic-popular, realizarea unor asemenea modificări și perfecționări în formele și metodele conducerii în economie apare ca un proces firesc, care se desfășoară în deplină concordanță cu dezvoltarea bazei materiale de producție a întreprinderii și ramurilor industriale, cu creșterea și maturizarea tehnico-economică a întreprinderilor și a cadrelor din economie.

vorbi cel doi activiști de la statul popular al orașului Rădăuți.

— Ce putem noi face față de o asemenea situație? s-au întrebai dintr-unul și tot el au dat răspuns. Am studiat toate aceste deficiențe. Avem și propuneri pentru îndreptarea lor. Fără îndoială că se vor lua măsuri.

— Eu am mai vorbit cu ei acum. Am văzut însă ghîndurile lor exprimate în raportul pe care tovarășul Gh. Gheorghiu-Dej l-a prezentat la plenara Comitetului Central al partidului și atunci mi am dat și mai mult seama că hotărârile plenare au la bază năzuințele oamenilor muncii, ale oamenilor simpli, care acolo la locurile lor de muncă, făuresc noua istorie a patriei noastre.

D. TARNAUCEANU

### Realizări în cinstea alegerilor

BAIA MARE (de la corespondentul nostru) — Oamenii muncii din raionul Satu Mare îndeplinesc alegerile de deputați în Marea Adunare Națională cu noi realizări. În fiecare comună țăranii muncitori lucrează la repararea uneltelor agricole și pregătirea semințelor pentru însămînțările de primăvară.

Peste 30 la sută din uneltel și mașinile necesare au fost defa revizuite și reparate în fruntea acestor acțiuni sînt mecanizatorii de la cele trei S.M.T.-uri, muncitorii de la gospodăria agricolă de stat Satu Mare și colectivizii.

Paralel cu aceste acțiuni, țăranii muncitori în frunte cu deputații lor în statul popular execută o serie de lucrări de folos obștesc. În comuna Mădăras și Arduș se execută ultimele lucrări pentru electrificare cu curent electric adus din orașul Satu Mare. În cadrul adunărilor populare,

care au avut loc cu cetățenii din cele două comune, aceștia s-au angajat să termine lucrările de electrificare pînă la data alegerilor. De asemenea cu soțiii deputatului comunal Alex. Ederan s-a construit în comuna Baba Novac un ișneab pentru adăpat vitelul pasune, iar în satul Sîi din comuna Homorodu de Jos, deputatul Florea Negres, Jean Miclăș și alții au mobilizat cetățenii și împreună au terminat 2 podele noi.

O mare atenție acordă țăranii muncitori înscrierii semințărilor de toamnă. De exemplu, în comuna Gerșu s-au făcut 500 m.l. șanțuri pentru scurgerea apei de acemănătur, iar în comuna Hiriș s-au executat 750 m. l. șanțuri, acțiune la care au lucrat cu mult interes cetățenii din circumscripția deputatului Gh. Bolbor. Sînt doar cîteva exemple ale oamenilor muncii din raionul Satu Mare.

### Unde duce nepăsarea

TIMISOARA (de la corespondentul nostru) Ca peste tot în patria noastră și cetățenii orașului Timisoara așteaptă cu nerăbdare ziua de 3 februarie 1957, cînd vor alege pe cei mai buni și al poporului, deputații în Marea Adunare Națională.

În orașul Timisoara însă, acei cărora li s-a încredințat conducerea acestor campanii electorale respectiv Consiliul FDP și comitetul executiv al statului popular, lucrează cu multă superficialitate. Dacă în toată luna decembrie 1956 Consiliul orășenesc FDP, a tărgănat deciziile Casei de alegători, acum, în perioada cînd cetățenii sînt chemați să verifice listele de alegători, se pare că neglijența se repetă.

La comitetul executiv al statului popular orășenesc se oteține că au fost stabilite centrele unde cetățenii pot să verifice listele de alegători și că s-a făcut alisajul respectiv. Teoretic așa este; practic însă, nici un centru local nu e pus la punct. Să luăm cîteva exemple. La centrul de la

Școala medie din str. Simion Bărnuțiu, în loc să fie alisate listele, stăteau închise în casa de fier; la centrul de la C.C.F.S. din str. Gheorghiu Dimitrov este stabilit și sediul unei secții de votare. Curios însă că strada cea stabilă în alisă să veteza la această secție, nu corespund cu strada delimitată în alte alise. Indicațiile pentru verificarea listelor. De aici confuzie în rîndurile cetățenilor. Și aceasta este cu atât mai grav, cu cît la acest centru nici nu există alisate cîteva delimitarea străzilor ai căror cetățeni trebuie să vină pentru verificarea listelor de alegători.

Apoi, alți la centrul de la C.C.F.S. din str. Gheorghiu Dimitrov și în la colul de la Școala medie nr. 3 de pe bu-dul Nikos Belinianski, nu se ține o evidență a cetățenilor care vin să verifice listele.

Aceștia sînt doar cîteva aspecte ale felului defectuos în care comitetul executiv al statului popular orășenesc Timisoara și Consiliul FDP muncesc în actuala campanie electorală.

## LĂRGIREA ATRIBUȚIILOR CONDUCERILOR DE ÎNTRINDERI,

### contribuție la dezvoltarea inițiativei oamenilor muncii

În adun. hotărârilor plenarei C.C. al P.M.R., problemele aplicării centralismului democratic, lărgirii atribuțiilor conducerii întreprinderilor și statului popular, stau la loc de frunte. Discuția acestor probleme și măsurile luate în vederea îndeplinirii centralismului excois, pentru stimularea inițiativei creatoare a maselor de oameni ai muncii, au sîrînit în viața interes în rîndul celor ce muncesc. În mai multe scrisori oameni ai muncii din diferite sectoare de activitate s-au adresat statului nostru, cerîndu-ne unele tîmăriri cu privire la problema lărgirii atribuțiilor conducerii de întreprinderi. Pentru a răspunde acestor cereri publicăm astăzi articolul „Lărgirea atribuțiilor conducerii de întreprinderi, contribuția la dezvoltarea inițiativei oamenilor muncii”

stabilirea stabilității amănunțite a cadrelor și metodelor celor mai potrivite pentru realizarea condițiilor în care centralizarea conducerii economice să se împlească în mod creator cu o largă independență economico-operativă a întreprinderilor.

De la început nu se pare important să se clarifice prin discuții cuprinzătoare limita superioară și limita inferioară a competențelor pe care pot să treabie să le capete conducerile întreprinderilor. Considerăm că limita superioară a competențelor conducerii întreprinderilor treabie să fie punctul în care aceste competențe nu primejdiesc realizarea necondiționată a cerințelor conducerii unitare, centralizate, planificate a economiei naționale. Limita inferioară a competențelor cadrelor conducătoare din întreprinderi treabie să fie acel punct sub care nu s-ar putea exercita eficace independența economico-operativă a întreprinderii. Inițiativa constructivă a acestora în interesul îndeplinirii și depășirii planului și al intereselor maxime a colectivului în îmbunătățirea indicilor activității economice.

În această ordine de idei în acest an planificarea și gospodărirea fondului de salarii sînt luate în mai mare măsura în răspundere directă a minișterelor și întreprinderilor, planul de stat stabilind numai fondul total de salarii la dispoziția minișterelor, iar de la minișterele în jos, la dispoziția întreprinderilor pentru îndeplinirea producției planificate. În felul acesta conducerea întreprinderilor dispune

H. D. STERIAN

(Continuare în pag. 4-5)

### TELEGRAMĂ

Tovarășului dr. PETRU GROZA Președintele Prezidiului Marii Adunări Naționale a R.P.R.

La 3 ianuarie delegația noastră a sosit în capitala Republicii Populare Bulgaria — orașul Sofia. Permițeti-mi ca, în numele tuturor membrilor delegației noastre, să vă exprimăm, tuturor tovarășilor din Prezidiul Marii Adunări Naționale, tuturor conducătorilor din diferite domenii și tuturor oamenilor muncii din România, mulțumiri cordiale pentru primirea călduroasă și prietenească și ajutorul ce ni l-ați acordat în timpul vizitei delegației noastre. Vă doresc grabnică însănătoșire.

PIN CIJEN Conducătorul delegației Adunării Reprezentanților Populari din întreaga Chină

Sofia

### Punctul pe i



— Nu lii trîi! Cînd o să ne facem mari o să putem vedea și noi spectacolele din orașul cuplilor. desen de GH. CHIRIAC

### Sosirea în Capitală a ambasadorului Greciei în R.P.R.

Duminică a sosit la București ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al Greciei în Republica Populară Romîni, Antonios Pambouras. La sosire, în Gara de Nord, dl. A.

Pambouras a fost salutată de șeful protocolului Ministerului Afacerilor Externe, Caius Francescu și de membrii Ambasadei Greciei la București. (Agerpres)

### Produse de larg consum sosite de peste hotare

În ultimele zile ale anului trecut și în primele zile ale noului an au continuat să sosească în țară, prin principalele puncte de frontieră, cantități însemnate de produse de larg consum, dintre care multe au și fost desfăcute în magazinele din Capitală și din provinciile. Astfel din Grecia au sosit cantități însemnate de mășini, iar în portul Constanța s-au descărcat mandarine, portocale și lămii sosite din Grecia și Turcia. În zilele care urmează vor sosi noi cantități de citrice. Vor fi puse în vânzare altele produse alimentare im-

portante ca unt și conserve de pește din Bulgaria, margarină din Norvegia și Austria, pește congelat din Turcia, heringi olandezi, lapte praf de producție cehoslovacă și alte bunuri de larg consum importate din R.P. Chineză.

Printre mărfurile de import, care sînt puse în vânzare în aceste zile, se numără articolele textile în special pentru copii, vase emailate, portelane, sticlărie și tacâmuri, motocicletele Jawa din R. Cehoslovacă și R. D. Germană. (Agerpres)

# CANDIDAȚII AI F.D.P.

## IN ALEGERILE DE DEPUTAȚI PENTRU MAREA ADUNARE NAȚIONALĂ

### Țăran întovărășit și dirijor de cor

LUGOJ (de la corespondentul nostru). În vara acestui an la faza regională a celui de al patrulea concurs pe țară al câminelor culturale sătești ce s-a desfășurat în sala Operei de Stat din Timișoara, corul din satul Babșa, dirijat de un tânăr îmbrăcat în strale bănațene, a fost îndelung aplaudat de cei prezenți. Iar comisia concursului a acordat acestui cor premiul II pe regiune.

Dirijorul acestui cor era țăranul muncitor Ion Radu din satul Babșa, un om cărui i-a plăcut de mic copil, muzica. A învățat mai mult singur, făcându-și însă și pe alții din sat să îndrăgească muzica, mai ales după ce a urmat un curs de dirijor sătesc de câteva săptămâni pe lângă școala populară de artă din Lugoj. Dar Ion Radu nu-l apreciat în Babșa sau în satele din jur numai pentru rodnicia activității culturale pe care o desfășoară în calitate de dirijor de cor și director al câminului cultural din sat, ci și pentru faptul că nu-i acțiune pe lângă obștești la care el și nu fie printre primii și să nu îndemne și pe alții.

La lucrările pentru terminarea cil mai repede a noului local de școală, inaugurat recent în Babșa, sau la înfruntarea întovărășirii agricole din sat, Ion Radu a fost exemplu pentru toți.

Iată de ce cei peste 1000 de cetățeni din Babșa și din alte comune din jur, i-au propus pe țăranul întovărășit și dirijor de cor Ion Radu drept candidatul al F.D.P. în circumscripția electorală nr. 21 Recea.

### MAISTRUL LĂCĂTUȘ



ROMAN BARNA, maestru lăcătuș, candidat în circumscripția electorală nr. 19 Vajciu.

## Lărgirea atribuțiilor conducătorilor de întreprinderi

### CONTRIBUIE LA DEZVOLTAREA INIȚIATIVEI OAMENILOR MUNCII

(Urmare din pag. 1-a)

Față de cele de mai sus, considerăm că este utilă și oportună studierea în continuare a problemei reducerii numărului indicatorilor de plan, ceea ce va simplifica întregul proces de planificare tehnico-economică în cadrul întreprinderii, va micșora volumul de muncă legat de lucrările de planificare și evident și va înlesni reducerea continuă a aparatului.

Aș dori să mă opresc puțin asupra problemei nomenclaturii de plan. În momentul de față în planul întreprinderii figurează în afară de o sarcină globală valorică și sarcini nominalizate obligatorii, care constituie așa numita nomenclatură a C.S.P. și a ministerelor. Această nomenclatură obligatorie are o pondere foarte mare, atingând o dată până la 95% din totalul sarcinilor de plan. Se știe însă că nu toate produsele prevăzute în nomenclatura nominalizată au o importanță majoră pentru economia națională, ele condiționând realizarea proporțiilor fundamentale în economie și îndeplinind obiectivele de bază ale politicii economice a partidului și guvernului. Este nefolositoare să existe largi posibilități ca această nomenclatură să fie redusă și să fie parte nominalizată din plan și în acoperită, până la concurența valorii globale a producției planificate și chiar peste aceasta, prin contracte directe între producători și beneficiari. Această sarcină este mult înlesnită și prin faptul că în decursul anilor s-au creat legături tradiționale de producție și de consum între diferite întreprinderi. Fără îndoială că lărgirea domeniului contractelor directe, în cadrul planului producției globale, va simplifica mult procesul de planificare, și se va oglindi

în mod favorabil asupra principalilor indicatori ai activității economice. Este probabil că în aceste condiții, uzinele „23 August”, de pildă, nu se vor aproviziona cu ciment de la Comornic, așa cum s-a întâmplat în trecut, ci de la Fabrica de Ciment București, care se găsește la câteva sute de metri depărtare de ea.

Fără îndoială că problema lărgirii competențelor conducătorilor conducătoare din întreprinderi are aspecte multiple și care nu pot fi cuprinse în cadrul limitat al unui articol.

#### Un control simplificat

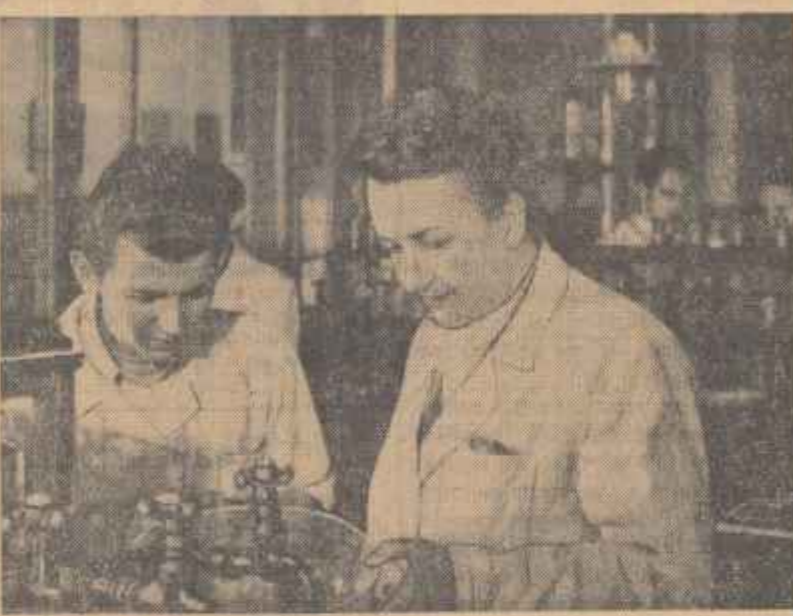
Trebuie să subliniem că, în legătură cu lărgirea posibilităților și drepturilor conducătorilor întreprinderii, creșterea sarcinilor legate de controlul activității acestora. Controlul executării sarcinilor este unul dintre cele mai importante principii ale conducerii economice, constituind o parte organică inseparabilă a însuși procesului de conducere a industriei. Dacă acest lucru este adevărat, nu este mai puțin adevărat că o divizare prea mare a funcțiilor de control duce nu numai la o umflare excesivă a aparatului de control, ci și la micșorarea eficienței controlului.

Sistemul de control în industrie este actualmente extrem de complex și cuprinzător. Numai pentru activitatea sa economică întreprinderea este controlată de următoarele organe: controlul financiar intern, controlul departamental, controlul sucursalei locale a Băncii R.P.R., controlul sețiilor financiare, controlul sețiilor de state, controlul Băncii de Investiții, controlul Ministerului Finanțelor și Controlul de Stat.

Acest sistem ramificat de control ar putea fi simplificat fără

### Președintele filialei din Cluj a Academiei

Strada Pavlov 27. O clădire albă, impunătoare, strălucită de umbra plinilor înalți. O clădire care a aporținat elinilor unor latifundiați trindoi, care și astăzi păstrează în sălile sale bogăția de culori a porcelanului din prajmă, spre bucuria ca lăuceau din pe lăcuți lacului apropiat. Astăzi, această



Acad. Raluca Ripan, într-unul din laboratoarele facultății de chimie a Universității „Victor Babeș” din Cluj, dînd explicații unui student din ultimul an al summeții facultății.

clădire adăpostește un sanctuar al științei, care înmănușează ca în frunza stăpînită creatoare ale științei ardeiene. Așa după cum arată placa de marmură de la intrare, clădirea aparține filialei din Cluj a Academiei Republicii Populare Române.

Și astăzi, ca în toate zilele, în strada Pavlov, se lucrează. Ca la orice început de an, președintele Filialei Academiei Impură cu unul dintre secretarii științifici ai filialei, revizuește însoțit planurile de muncă ale diferitelor institute și secții, reflectînd asupra celor ce trebuie făcute în luna hotărîrile recente plene a C.C. al P.M.R. După secretarul științific, tot, Constantin Negulescu, întreprinde această sarcină de mai mulți ani, în schimb președintele Filialei Academiei este nou, de câteva luni: academișianul Raluca Ripan.

Sarcina aceasta de mare răspundere n-a fost neglijată de academișianul Raluca Ripan. Ea este doar prima misiune academică din patria noastră. Ea activează de mai mulți ani în cadrul Academiei R.P.R., conducînd cu competență activitatea Institutului de chimie aparținător Filialei din Cluj a Academiei R.P.R. Colecțiile de muncă de aici desfășoară o via activitate științifică, pusă în slujba producției, a marilor uzine, a laboratoarelor. Așa bunăoară, problema obținerii oxidului de magneziu din dolomită indigenă, se găsește în fața pilot la combinatul siderurgic din Hunedoara. Problema izolării vitaminei B 12 din fîc, a fost realizată în fața pilot și predata întreprinderii chimico-farmaceutice nr. 2 din București, după cum tema privitoare la metodele de îmbunătățire a caolinurilor se găsește în prezent în

singur institut, decît o filială cu altele institute și secții de cercetări științifice. Academișianul Raluca Ripan însă pășește cu curaj la îndeplinirea noului sarcini. Mai mult chiar: coordonează munca pregătitoare pentru crearea a două noi institute de cercetări științifice la Cluj și anume a Institutului de cercetări medicale și a Institutului de matematică.

Activitatea de om de știință a academișianului Raluca Ripan, ilustrată și prin cele peste 100 lucrări din domeniul chimiei organice și analitice, răspundute cu înaltul titlu de laureat al Premiului de Stat, a cîntărit greu atunci cînd alegătorii din circumscripția electorală nr. 5 Beclean, au propus-o drept candidată a F.D.P. în această circumscripție. În același timp însă, alegătorii din Beclean au reflectat și la meritele dobindite de tovarășul Ripan în alte domenii de activitate. Ca educatoare a tinerei generații, ea a dovedit multă dragoste și pricepere în funcțiile pe care le-a deținut, rînd pe rînd, ca profesor universitar la facultatea de chimie, ca decan al celei lași facultăți și ca rector al Universității „V. Babeș”, pînă de curînd. O via activitate obștească a desfășurat ea de asemenea, atît ca deputată în Marea Adunare Națională cît și ca membră în Consiliul Național pentru Apărarea Păcii din R.P.R. și în comitetul de conducere al S.R.S.C.

Sînt merite pe care cetățenii le cunosc și pe care le răsplătesc cu încrederea lor.

M. SCRIPCA  
Corespondentul „Romniei liberă” în regiunea Cluj

### Manifestări muzicale în Capitală

Marți 8 Ianuarie, ora 20, în sala de concert a Studiului de cântec al Teatrului Elisabeta Gre, Gorian, laureată a Festivalului Mondial al Tinereții de la Varșovia și al Festivalului Vasile Lălian Grădina — violă —, TERAFIM ANTOPOV — violoncel — și RADU NEGRĂNU — pian.

Miercuri 9 Ianuarie, ora 20, în Sala Dalles, concert de muzică de cameră de către programul „Ciclu de leu” de la „Norvegia” de Grieg, cîntat de soprana ARTA FLORESCU, artistă emerită a R.P.R., laureată a Premiului de Stat. La pian RADU DRAGAN: Trio în si minor de Nicolae Beldiceanu și Trio în do major de Brahms. Interpretat de LIAN GRĂDINA — violă —, TERAFIM ANTOPOV — violoncel — și RADU NEGRĂNU — pian.

Joi 10 Ianuarie, ora 20, în sala Ateneului R.P.R., concertul Orchestrei Simfonice Radio. Dirijor: MENDI RODAN. În program figurează: Simfonia a V-a „Din lumea nouă” de Dvořák; Deus Ictur de Theodor Grigoriu (în primă audiere); Săltă „Amorul vrăjtor” de M. de Falla; Polka; ELENA CERNEI, laureată a celui de al IV-lea Festival Mondial de la București și „Bolero” de Ravel.

Vineri 11 Ianuarie, ora 20, în sala Dalles recital de sonate date de MIRGEA SAULESCU — violă — și MARIANA SAULESCU — pian. Programul cuprinde Sonata a II-a pentru violă și pian de Darius Milhaud și Sonate pentru violă și pian de Debussy și Liszt.

Sâmbătă 12 Ianuarie, ora 17, în sala Dalles concert-lectie cu subiectul: „Anton Bruckner” din ciclul „Figuri de compozitori”. Conferențiar: Prof. Theodor Balan.

Sâmbătă 12 Ianuarie, ora 20 și duminică 13 Ianuarie, ora 11 în Sala Ateneului R.P.R., concertul simfonic al Filarmonicului de Stat „George Enescu”. Dirijor: Prof. V. S. JIANU, artist emerit al R.P.R., laureat al Premiului de Stat. Programul este alcătuit din următoarele lucrări: Concerto grosso de Filip Lazar; Concertul pentru violoncel de Sănt-Săntina (Solist: VLADIMIR ORLOV, laureat al Premiului de Stat) și Simfonia a IV-a de Beethoven.

Duminică 13 Ianuarie, ora 20, în sala Ateneului R.P.R., concert de muzică populară românească, dat de Orchestra „Barbu Lăutaru”. Dirijor: IONEL BUDIȘTEANU, laureat al Festivalului Mondial de la București.

Luni 14 Ianuarie, ora 20, în sala Dalles concert de muzică de cameră de compozitori români. În program figurează: Concerto de camera de Theodor Ștefănescu; Cîntec pentru harță și cor de Alfred Mendelssohn și Cvarțetul de corde Nr. 2 de George Enescu. Execută: Cvarțetul Unirii Compozitorilor din R.P.R. compus din LUCIAN SAVIN — violă —, MENDY RODAN — violă —, WILHELM BERGHOFF — violă —, ALFONS CAPITANOVIC — violoncel —, cu concertul harpătelor ILEANA PITCA.

### Sate electrificate în regiunea Oradea

ORADEA. — De curînd pe alielele satelor și în casele a numeroși locuitori din comunele Climpeni, Sirbești, Drăgăști, Fînațe din raioanele de munte Lunca Vășcu și Beiuș, s-au aprins becurile electrice. Prin acțiune pînă și muncii voluntari locuitorii din alte 11 sate din raioanele Criș-Marghita, Săcuieni și Oradea. Crișini și de comitetele executiv ale stațiilor populare au reușit să și electrifice în toamnă astele.

În anul puleii populare în regiunea Oradea rețeaua electrică a fost extinsă pe 459 km. La uzinele electrice din Șimleu Silvaniei, Alieș, Săcuieni, Valea lui Mihai și altele au fost instalate noi grupuri electrogene cu o înaltă capacitate.

(Agerpres)

### Sport

#### Lotul de fotbal al R.P.R. (tineret) se pregătește pentru turneu

În vederea turneului proiectat pentru sfîrșitul lunii ianuarie și începutul lunii februarie, în Italia și R.P. Chileză, lotul de tineret al R.P.R. (fotbal) a făcut duminică un antrenament (la două porți) pe terenul Progresul F.B. cu echipa Progresul Poligrafiei nr. 1. S-au jucat două reprize a câte 30 de minute, în care au fost încercate diferite formule în alcătuirea echipei de tineret. Au fost folosiți următorii jucători: Cosma (Utu) — Păhoțu (Moarcă), Lazăr (Stancu), Soare, — Al. Vasile, Nunweiler (Neamtu), — Copil (V. Anghel), D. Munteanu, (Seredai), Ene II, Dinulescu, V. Anghel (Köseg),

#### Au fost stabilite grupele în Turneul F.I.F.A. de juniori

Comisia specială de organizare din cadrul U.E.F.A. (Uniunea europeană de fotbal) s-a întrunit sîmbătă și duminică la Bruxelles pentru stabilirea turneului F.I.F.A. de juniori pe anul în curs.

S-a stabilit cu acest prilej că turneul se va desfășura în cursul lunii

#### Noi jocuri internaționale pentru selecționate românești

Este cunoscut faptul că în cadrul campionatului mondial de fotbal, echipa R.P.R. are de susținut meciuri duble cu R.P.F. Iugoslavia și Grecia, meciuri ale căror date de disputare au și fost fixate. La cererea federațiilor interesate, unele din aceste date au fost modificate, așa că, în formă definitivă, aceste date de disputare sînt următoarele: Grecia — R.P.R. (B) în luna ianuarie la București; R.P.F. Iugoslavia, la 29 septembrie, la Iugoslavia; Atena — București la 3 noiembrie, la Atena; R.P.R. (B) — Iugoslavia (B) la 17 noiembrie, la București.

#### Campionatele europene feroviare de box se vor desfășura în anul 1958 la București

Cu prilejul celui de al XI-lea Congres al Uniunii sportive internaționale feroviare, care a avut loc recent în Norvegia, la Oslo s-a stabilit că întreținerile campionatelor europene feroviare de box s-a se desfășoare în anul 1958 la București. Competiția va începe la sfîrșitul lunii iunie și va dura aproape 10 zile.

#### Praga-București 24-19 la handbal redus

Duminică seara s-a desfășurat la Praga jocul internațional de handbal redus între echipele selecționate ale orașelor Praga și București. Întîlnirea, continuă pentru sfîrșitul de finală ale competiției „Cupa orașelor”, a luat sfîrșit cu victoria gazdelor, la scorul de 24-19 (10-9).

Învîingătorii, care se bucură de o frumoasă reputație în acest sport, au

#### Concursul de tenis de masă din Capitală

În sala sporturilor de la Floreasca a luat sfîrșit duminică dimineața concursul de tenis de masă organizat de revista „Stadiu”.

În proba de simplu bărbați primul loc a revenit jucătorului maghiar Berezh. După ce a câștigat cu 3-0 de Anghel Rozanu și Toma Reiter, ex-celentul jucător oarecui a înfrînt în finală pe tîndrului nostru campion T. Haraztosi. Berezh Reiter, Gartner 3-0; DUBLU FETE: Rozanu și Zeller-Folca, Stravaru 3-0; DUBLU MIXT: Zeller, Gartner-Folca, Haraztosi 3-1.

(Agerpres)

#### Pe scurt

● Sîmbătă și duminică în sala sporturilor din Sofia a avut loc revanșa dublei întîlniri internaționale de jupel clasice și box dintre echipele Udarnik Sofia și Energia D.G.S.M. (R.P.R.). După cum se știe în meciurile de la București sportivii romîni obținuseră victoria cu 6-4 (box) și 6-2 (jupel).

De date aceasta echipa Udarnik și-a luat revanșa obținînd două victorii. Boxerii bulgari au terminat vic-

IN EDITURA DE STAT  
PENTRU LITERATURĂ POLITICĂ  
a apărut:  
V. I. LENIN — Călele filozofice  
— volum legat —  
464 pag. 9,95 lei

#### Consfătuiri raionale în legătură cu politehizarea școlii de cultură generală

Ieri au început în țară consfătuiri raionale ale cadrelor didactice. Cu prilejul acestor consfătuiri se dezbate — atît în ședințe plene cît și în ședințe pe secții — probleme legate de politehizarea școlii de cultură generală.

Consfătuirile cadrelor didactice care se desfășoară acum în raioanele țării sînt menite să aducă o contribuție prețioasă la procesul de politehizare a învățămîntului nostru de cultură generală.

#### Speactacolele Ansamblului Igor Moiseev la Cluj

CLUJ. — Sîmbătă și duminică Ansamblul de stat de dansuri populare al Uniunii Sovietice condus de Igor Moiseev, artist al poporului al U.R.S.S., a prezentat două spectacole pe scena Operei de stat din Cluj. Creațiile minunate ale maestrilor ai artei populare sovietice au fost răsplătite cu aplauze îndelungate.

(Agerpres)

#### Deschiderea expoziției pictorilor Jules Perahim și George Juster

Luni la amiază a avut loc la Galeria de Artă ale Fondului plastic din Bd. Magheru nr. 20 deschiderea Expoziției artiștilor plastici Jules Perahim, artist emerit al R.P.R. și George Juster. Expoziția este organizată de Uniunea artiștilor plastici din R.P.R.

(Agerpres)

#### A început pescuitul sub ghioță

GALAȚI. — În primele zile ale lunii ianuarie muncitorii întreprinderii piscicole din Galați au început pescuitul sub ghioță. Harnicii pescari gălățeni au pescuit în prima zi de muncă din anul noul an o cantitate de peste ce echivalează cu 16 procente din planul lunar.

Tot în prima zi de lucru din acest an au început pescuitul sub ghioță și muncitorii întreprinderii piscicole Brăila.

(Agerpres)

#### Un nou local „Gospodina”

În str. Academiei nr. 3-5 se închează lucrările pentru deschiderea unui nou local „Gospodina” care va începe să funcționeze peste câteva zile. Amenajarea localului a fost terminată, ca și mobilierul nou al întreprinderii. Localul — foarte spațios și utilat cu aparatură cea mai modernă — va avea permanent produse culinare de tot felul pentru lașă seară, și va funcționa cu o secție de servite în interiorul unității.

În alt local care se amenajează în prezent în calea Victoriei, în „Iosul „Cafe de la Paix”, va fi deschis ca „Bulet-Express”.

### Consfătuire de producție pentru asigurarea calității pîinii

Cu cîteva zile în urmă, un cititor al ziarului nostru ne-a scris lăpuit că într-una din frânzele livrate de fabrica de pline „Gh. Doja” din Capitală, a găsit un corp străin. Din punct de vedere al igienei pîinii, lucrul s-a dovedit a nu fi prea grav, întrucît la analiza de laborator făcută s-a constatat că era vorba de un cocolos de diamant, materie primă ce se folosește în fabricarea pîinii albe pentru a-i menține răzgețimea, să dă o culoare și un gust mai plăcut.

Sezîsătă toții de acest lucru, conducerea fabricii nu l-a trecut cu vederea. În cadrul unui ședințe de producție, ținută în ziua de 7 Ianuarie a.c., în care au participat maeștri brigadier, cocători frunțași în producție, organizatori de grupă sindicală și factorii de conducere, s-au dezbătut pe larg cauzele care au permis să se strecoare impurități într-o plină. De asemenea, în cadrul aceleiași ședințe s-au stabilit măsurile ce trebuie luate pentru asigurarea calității produselor.

Astfel, s-a hotărît să se întărească și mai mult controlul asupra igienei fabricației și să se respecte întocmai normele stabilite în regulamentul interior de funcționare (dezinfecția sării și a drojdiei de bere, sancționarea pe linie administrativă a celor ce vor mai folosi diamant în locul colofonului ca adăziv pentru curelele de transmisie, etc.), lucruri care nu se mai respectau întocmai în ultima vreme. S-a hotărît, de asemenea, ca pînă la modernizarea și automatizarea fabricii, lucru ce se va efectua în primăvara acestui an, să se instaleze în dreptul malaxoarelor (mașini de frîmîntat) paravane care să oprească pătrunderea oricăror impurități, în toate grupele sfîrdite ale fabricii se vor ține în aceste zile consfătuiri pe tema asigurării calității și igienei perfecte a producției.

### NOI BLOCURI MUNCITOREȘTI



Cliseul de mai sus reprezintă unul din noile blocuri muncitorești date recent în folosință în orașul Craiova. Încă o dovadă grăitoare a atenției pe care o acordă statul nostru pentru îmbunătățirea condițiilor de viață ale oamenilor muncii.

Foto: EMIL TRIFAN

### tendința cadrelor inferioare de a trece lucrările și implicat a răspunderii, pe seama cadrelor terahice superioare.

Dacă această practică capătă proporții mai mari, aceasta înseamnă că pînă la urmă cele mai mărunte probleme ale întreprinderii trebuie să fie semnalate prin semnătura și ordinul ministrului personal. Fiește că o asemenea situație este contrară intereselor dezvoltării industriei și constituie o manifestare tipică de spirit cancelarist, birocratic.

Realizarea practică a acestor cerințe impune ridicarea sistematică a calificării cadrelor conducătoare din întreprinderi, însușirea unor vaste cunoștințe tehnice și economice.

Trebuie să arătăm că în unele locuri, în numele înlăturării principiului conducerii colective, se tergiversază rezolvarea operativă a problemelor prin ședințe interminabile la care participă un mare număr de lucrători, precum și prin trecerea anumitor birli spre consultare și avizare la un număr însemnat de cadre. Trebuie să fie împedecă în conducerea industriei, conducerea unică este și rămîne un principiu de neclintit. Aceasta nu înseamnă că directorul nu are dreptul să se consulte cu alți tovarăși și cu alte organe. Dimpotrivă el are datoria să o facă. Problema importantă este însă ca această consultare să nu încheieze dreptul necontestat al conducătorului unic de a lua hotărîri cu caracter definitiv, precum și răspunderea personală pentru hotărîrile luate.

Oamenii muncii din industrie au primit cu mare interes hotărîrile plenarei C.C. al P.M.R. Nu încapă îndoială că înlăturarea în practică a sarcinilor trasate de plenară în ceea ce privește aplicarea centralismului democratic și lărgirea atribuțiilor conducătorilor întreprinderii și sfaturilor populare, va duce la o îmbunătățire a conducerii economice, la mobilizarea mai bună a rezervelor economiei naționale în slujba îndeplinirii cu succes a sarcinilor celui de al doilea plan cincinal.

H. D. STERIAN

### O problemă importantă legată de îmbunătățirea conducerii industriei este aceea a stabilității cadrelor.

În această privință mai există încă lipsură. La întreprinderea „I. Mai” Firiza, numai într-un singur an s-au schimbat 3 directori, 2 ingineri-șefi, 2 contabilii șefi, 3 directori comerciali, 5 șefi de serviciu de producție. Fiește că problema stabilității cadrelor, a lichidării fluctuației acestor cadre de conducere este în strînsă legătură cu problema justei selecționări a cadrelor, cu problema atragerii în munca de conducere a unor cadre constite, devotate și competente.

Hotărîrile plenarei din 27-29 decembrie 1956 a C.C. al P.M.R., precum și măsurile practice ce vor fi luate pe baza acestora, vor mări în mod esențial competențele cadrelor conducătoare din întreprinderi. Interesele măririi eficienței și operativității conducerii întreprinderilor, cer să se mărească spiritul de independență, de curaj și inițiativă a cadrelor conducătoare, îndrăzneala de a se folosi de posibilitățile și drepturile mai largi ce le sînt acordate. A cultiva cu răbdare și perseverență această atitudine în rândurile cadrelor conducătoare din industrie, aceasta este o sarcină importantă a momentului de față. Trebuie combătută fuga de răspundere,

### Mărirea eficienței conducerii întreprinderii, o problemă a folosirii cadrelor

O problemă actuală, legată de sarcinile îmbunătățirii conducerii industriei o constituie nu numai justa selecționare a cadrelor ci și justa lor folo-

# Domnul Ferrand față cu șahul

Domnul Clermont Ferrand e gazetar în Franța. Am avut cîntecul său-gărdului, nu de mult, în țara noastră. Venise cu zimbet pe gură și cu bună poftă de mîncare, ca să vadă, în fața locului, realitatea, i-au fost puse la dispoziție toate mijloacele de investigație. A vizitat uzine noi, construite în anul regimului democratic, și noi instituții științifice. S-a plimbat prin nobile parcuri și prin sate electrificate și-a agățat admirativ privirea de pereții Teatrului de Operă, i-au trecut pe dinaintea camioane și tractoare de fabricație românească. A practicat, cu un bloc-notes în mînă, printr-o coloană de marmură ale „Casei Științei”. A văzut muzee de artă, spitale și bibliotecă. A aflat de tirajele înzecite ale cărților și de dispariția aproape totală a analiticii chimice. A călătorit, cu lăsa poftă înima, străzile Capitalei. S-a delectat cu brînză noastră de Brăila și cu amurgurile adînci învalvate în mireasmă de toamnă a telor.

Intr-un cuvînt, a văzut o mulțime de lucruri. A mîncat și a băut. A simțit și obiectiv, despre cele constatate. Pentru că, orice s-ar zice, un gazetar burghez nu are alt ideal decît să afle adevărul adevărat și să-l comunice ca atare oamenilor. După această prezentare, ieri, pe la ora 10, s-a așezat la masă cu un grup de tineri, mi-a fost dat să descopăr un pasionat al jocului de șah E. vecinul meu, cîntărețul Alexandru Grozav. Locuind de ani de zile în țara noastră, nu ne cunoșteam toți unul altuia metehnele. Și lăsa, nu aduce anul ce aduce anul. Dintr-o întâmplare, ne-am descoperit reciproc. Veneam amîndoi, încă din adolescență, cu pasiunea celor 64 de pătrățele geniale în materie de surpriză. Ne-am găsit apăsător parteneri de șah, deopritiva de statornici și răbdători. De atunci cînd avem timp, ne batem cu vitejie.

Dar ce are a face jocul de șah cu d. Clermont Ferrand? — mă veți întreba pe bună dreptate. Îngăduiți-mi să explic. După ce ne-a vizitat țara, d. Ferrand s-a întors în Franța, și-a mutat penița în ceva și a scris un articol în ziarul „La Montagne”. Parcă nimic din ce-a văzut — nu văzuse și nimic din ce-a auzit — nu auzise. În afară de faptul — profund regretabil după părerea sa — că în România, nici o opoziție nu pare nici organizată, nici gata de o acțiune oarecare.

Constatarea e onestă și n-am nimic de obiectat. Dimpotrivă, sint gata să-l înțeleg regretul și să-l asigur pe tot veci. Dar d. Ferrand nu și poate continua articolul fără a mărturisii întregul — abia atunci întregul — adevăr. Regretîndu-se că nu a avut timp să scrie un articol complet, punct pe l. Acesta e motivul — declară d. Ferrand — pentru care șahul este alături de răspîndiri în întreaga țară.

A ris cineva? Vă previn să năstrăți toată seriozitatea. D. Clermont Ferrand nu e umorist și nu colaborează la „Uzora”. El a publicat un articol sobru, într-o gazetă sobră, despre cele văzute în România. Dacă nu-l înțelegeți cugetarea, faceți bine și ascultați în linște.

Cum țara noastră duce lipsă de ceva „opoziție organizată”, oamenii devin sibițici. Grozav, nu-l așa? Căutați logica? Este...

O paritidă de șah — după descompunerile d-lui Ferrand — e cel mai bun prilej pentru „o conversație mai puțin metodică”. Adică, mai clar: „Alinaud nebunul, regele sau țara, jucătorii se informează asupra recentelor evenimente internaționale”, aflate bineînțeles de la posturile de radio occidentale. Adică și mai clar: cei care joacă șah în țara asta, o fac din opoziție față de regim, din ură față de comunism, din dragoste nebună față de imperiul lui. Basta!

Cînd această operă, m-am înclinat în fața clarviziunii, perspicacității și probității profesionale a d-lui Ferrand și m-am simțit, ca niciodată, luminat pînă în ultima celulă a ființei mele. Inconștient, cu care trăiesc în bună pace atîta vreme, s-a risipit ca prin farmec. În locul ei apărură splendid și delinșiv adevărul.

În primul rînd, mi-am dat seama că mîntuia proverbială a jucătorilor de șah și teroarea tinerilor pe care aceștia o exercită din vechime — sînt niște scormiri. Jocul de șah, înca de la vechii indieni și persi încoace, se caracterizează prin vii discuții purtate în timpul partidelor. Dacă partenerii mai bat și în tobe sau sînt în tromboana atunci jocul evoluează în modul cel mai interesant.

În al doilea rînd, am aflat adevăratul motiv pentru care statul de democrație populară cheiltește atîta bani în construcția de cluburi și cămine culturale, înzestrîndu-le cu atîtea jocuri de șah. Grezusem, în naivitatea mea, că se urmărește educarea maselor și largirea mișcării culturale în spiritul socialismului. Dar am greșit categoric. Statul aloca fondurile sale pentru ca, apărînd numărul de șahiști, să le înlesnească implicit schimbul de informații din surse imperialești. Aceasta e scumpla! Orice de ciudat ar apărea, nu pot să nu dec raționamentele d-lui Ferrand la concluzia lor finală.

În al treilea rînd, m-am lămurit asupra propriei mele persoane. Astăzi sînt în măsura să spun pe toate lucrurile care sînt aparenta mea încoace, se caracterizează prin vii discuții purtate în timpul partidelor. Dacă partenerii mai bat și în tobe sau sînt în tromboana atunci jocul evoluează în modul cel mai interesant.

În orice caz, de acum înainte știu ce am de făcut. Voi continua să joc, plin de simț și respect pentru cîștigul corect, obiectiv și burzhez și pentru obrazul lui al d-lui Clermont Ferrand. — Pe duminică, vorărește Grozav! Completăm!

EUGEN FRUNZA

# Încă ceva nou în orașul Hunedoara



Construcțiile industriale blocurile muncitorești, locuințele individuale, clădirile sociale culturale, etc., executate la Hunedoara în anul trecut. În fața, în mijloc, se vede clădirea școlii. În dreapta, în fața, se vede clădirea casei de cultură. În stînga, în fața, se vede clădirea casei de cultură. În dreapta, în fața, se vede clădirea casei de cultură. În stînga, în fața, se vede clădirea casei de cultură.

Foto: FL. ENESCU

# Răspund cu cinste sarcinilor trasate de hotărîrile plenarei C.C. al P.M.R.

## Primele realizări ale minerilor

Minerii răspund cu cinste sarcinilor trasate de hotărîrile plenarei C.C. al P.M.R. sporind continuu producția de cărbune și minerale.

În toate sectoarele minei Petrița producția este în continuă creștere. În sectorul 5, de exemplu, producția medie zilnică de cărbune din anul acesta a crescut cu 20 la sută față de luna decembrie. Aici brigăzile conduse de Santa Arpad și Victor Corbea au dat peste plan în numai două zile cîte 89-140 tone de cărbune. Rezultate de seamă au înregistrat și minerii de la celelalte exploatare carbonifere din Valea Jiului.

## Succesele colectivului fabricii de antibiotice din Iași

IASI — La fabrica de antibiotice din Iași încă din prima zi a acestui an — al doilea de existență a fabricii — s-a început fabricarea pe scară industrială a unui nou derivat al penicilinei cristalizate și anume „Diellina” sub formă de substanță; primele cantități de diellină au și fost livrate fabricii de medicamente nr. 1 din Capitală pentru a fi tabletate și distribuite prin farmacii. Acest succes ne adaugă la realizările dobîndite în 1956 cînd producția globală a fabricii a fost îndeplinită în proporție de 105 la sută, iar beneficiile vîrșate peste plan statului au întrecut suma de 7 milioane lei.

În spiritul hotărîrilor plenarei C.C. al P.M.R. din 27-29 decembrie 1956 colectivul întreprinderii va trece să producă pe scară industrială începînd din cel de al doilea trimestru al acest

# Uniunea Sovietică protestează împotriva unor provocări antisovietice din Anglia

LONDRA 7 (Agerpres). — TASS transmite: La 3 ianuarie, ambasada U.R.S.S. în Marea Britanie a remis Ministerului Afacerilor Externe al Marii Britanii o notă cu următorul cuprins:

„Ambasada Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste în Marea Britanie a atras în repetate rînduri atenția Ministerului Afacerilor Externe asupra activității ostile Uniunii Sovietice, desfășurate pe teritoriul Marii Britanii de către un grup de elemente criminale care au întreprins o activitate de sabotaj. Totodată s-a pus problema necesității ca guvernul Marii Britanii să ia măsuri corespunzătoare pentru a pune capăt activității organizației menționate. Totuși, această organizație își continuă cu mare înaltă activitate ostilă de subminare împotriva Uniunii Sovietice. În ultima vreme, organizația menționată a desfășurat o activitate deosebit de activă de marșuri și demonstrații care ancorează în porturi engleze.

Asfel, în timpul ancorării în decembrie 1956 a navei sovietice „Balasov” pe docul Grönland din portul Londra, în locuri de uz general din apropierea navei au fost aruncate numeroase materiale antisovietice în limba rusă. Persoane necunoscute care apăruseră odată cu sosirea navei, și care se aflau apoi în aceste locuri au încercat să provoace marșuri antisovietice și să facă declarații antisovietice.

Fapte similare s-au produs și în portul Hull cu prilejul recentei staționări în acest port a navelor sovietice „Silvas” și „Balasov”, precum și în portul Liverpool în timpul ancorării în acest port a navei sovietice „Stanislavski”.

În aceste porturi, grupuri de persoane necunoscute ostile Uniunii Sovietice, au încercat să provoace marșuri și demonstrații antisovietice și să facă declarații antisovietice și să facă declarații antisovietice.

Materialele tipărite difuzate de această organizație (după cum reiese din exemplarele aruncate), incluziv sub formă de „ziare sovietice” și de „cărți de autori sovietici”, cuprind calomnii la adresa Uniunii Sovietice și instigă la săvîrșirea de acțiuni criminale.

Faptele sus menționate dovedesc încă odată că organizația menționată își continuă pînă și astăzi pe teritoriul Marii Britanii și cu știința autorităților engleze activitatea dăunătoare împotriva Uniunii Sovietice.

Atrăgînd atenția Ministerului Afacerilor Externe al Marii Britanii asupra faptelor menționate, ambasada Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste cere din nou cu hotărîre ca autoritățile engleze să ia măsuri corespunzătoare pentru a pune capăt activității antisovietice și a echipajelor lor în timpul ancorării în porturile engleze, împotriva actelor ostile din partea agenților organizației menționate și pentru curmarea activității acestei organizații care prin activitatea ei criminală împiedică dezvoltarea comerțului și a navigației comerciale prezente și viitoare, unora relații normale între țările noastre.”

# 10.000 de refugiați unguri s-au reîntors în patrie

## Declarațiile ministrului Afacerilor Externe al R. P. Ungare

BUDAPESTA (Agerpres). — La 5 ianuarie, Imre Horvath, ministrul Afacerilor Externe al Republicii Populare Ungare a ținut cu un grup de ziariști străini și a răspuns la întrebările lor.

În legătură cu participarea delegației ungare la lucrările celei de a XI-a sesiuni a Adunării Generale a O.N.U. (ovarășul Imre Horvath a spus că în cursul dezbaterilor în legătură cu această problemă ungară, o serie de delegații inspirate de curentele reacționare din S.U.A. și-au permis înrîmădămele înșulțind pe membrii delegației ungare, au organizat o campanie de abulăci împotriva delegației ungare. Din acest motiv guvernul a hotărît să rechemie delegația ungară de la sesiune. În prezent cînd Adunarea Generală a O.N.U. s-a încheiat după sărbătorii guvernul ungare a hotărît să-și trimită delegația pentru a participa la lucrările sesiunii.

Referindu-se la cererea unor cercuri occidentale de a se alege observatori O.N.U. în Ungaria, Imre Horvath a declarat că prezenta acestor observatori pe teritoriul Ungariei în momentul de față ar constitui un amestec în treburile interne ale poporului ungur și ar constitui la activizarea forțelor reacționare subterane.

Întrebat de data sosirii în Ungaria a secretarului general al O.N.U. Dag Hammarskjöld, Imre Horvath a spus că guvernul continuă să fie de părere că sosirea lui Hammarskjöld în Ungaria este de dorit. Guvernul la invitat pe Hammarskjöld să vină în Ungaria în primăvară.

Imre Horvath a vorbit amănunțit despre activitatea intensă care se desfășoară în prezent pentru reînnoirea în patrie a refugiaților unguri. În urma evenimentelor din octombrie a spus tov. Horvath, înțind-se influențată de agitația provocatoare a postului de radio „Europa Liberă”, aproximativ 150.000 de unguri au rămas refugiați în țările occidentale. Aproapim jumătate din numărul total al refugiaților se află în Austria și un număr din ce în ce mai mare de refugiați declară că sînt hotărîți să se înalpească în patrie. Aproximativ 10.000 dintre ei s-au și înalpat. Un număr însemnat de refugiați se află în drum spre patrie.

În încheiere, tov. Imre Horvath a vorbit amănunțit despre programul guvernamental.

# O declarație a guvernului muncitoreș-tărănesc din Ungaria

BUDAPESTA 6 (Agerpres). — Ziarele care au apărut la Budapesta la 6 ianuarie au publicat o declarație a guvernului revoluționar muncitoreș-tărănesc ungur cu privire la sarcinile cele mai importante.

Declarația cuprinde o parte introductivă și zece capitole: întărirea și democratizarea mai departe a puterii de stat; măsurile economice provizorii care se află la ordinea zilei; sarcini în domeniul industriei; sarcini în agricultură; comerț; metode de conducere economică; probleme ale vieții culturale; relații între stat și biserică; probleme de politică externă; cu privire la unirea forțelor progresiste ale națiunii.

# Colaborare rodnică

MOSCOVA (De la corespondentul Agerpres). — Între institutele de geografie ale Academiei R.P.R. și Academiei de Științe a U.R.S.S. există o strînsă legătură de colaborare. Una din roadele acestei colaborări va fi și o amplă monografie în două volume cuprînzînd geografia fizică și economică a țării noastre lucrare întreprinsă sub egida Academiei R.P.R. de către Institutul de cercetări geografice din R.P.R. în colaborare cu Institutul de Geografie al Academiei de Științe a U.R.S.S.

Cerceririle efectuate pînă acum permit să se afirme că la 1 iulie 1957 vor fi gata primele variante ale textelor și hărților din volumul I și partea I-a a volumului II.

În editura pentru literatură străină din Moscova se prevede pentru anul 1957, apariția romanului „Discuții” de Zaharia Stancu, care a și fost jucat la cules „Morometii” de Marin Preda, „Enigma Otiliei” de G. Calbăntă, „Preludiu” și „Familia Kovács” de Ana Novak și „Cronică de familie” de Petru Dumitriu.

De asemenea va fi editată lucrarea matematicianului romî Simion Stoilov „Principiile topologiei ale teoriei funcțiilor de variabilă complexă”, lucrare care a stîrnit un viu interes în rîndul matematicienilor sovietici.

# Nehru condamnă planurile americane de „ajutorare” militară a țărilor asiatice

INDORE 7 (Agerpres). — În cadrul sesiunii deschise din 6 ianuarie a celui de al 62-lea Congres al Partidului Congresului Național Indian a fost aprobat în unanimitate manifestul electoral al partidului.

Primul ministru J. Nehru a roșit o cuvîntare de încheiere în care a analizat situația actuală din Orientul Apropiat. Referindu-se la discuțiile care se desfășoară în organele de presă din unele țări cu privire la așa-zisul „vid de forță” din Asia apuseană, care ar trebui umplut după dispariția influenței britanice, Nehru a condamnat planurile privind acordarea de „ajutor” militar țărilor din această parte a lumii. Trebuie ca acest așa-numit „vid” să fie umplut prin dezvoltarea unității și forței a țărilor înseși din această parte a lumii și nu prin acționarea de ajutor militar din afară, a spus Nehru.

În cadrul sesiunii deschise din 6 ianuarie a celui de al 62-lea Congres al Partidului Congresului Național Indian a fost aprobat în unanimitate manifestul electoral al partidului.

Primul ministru J. Nehru a roșit o cuvîntare de încheiere în care a analizat situația actuală din Orientul Apropiat. Referindu-se la discuțiile care se desfășoară în organele de presă din unele țări cu privire la așa-zisul „vid de forță” din Asia apuseană, care ar trebui umplut după dispariția influenței britanice, Nehru a condamnat planurile privind acordarea de „ajutor” militar țărilor din această parte a lumii. Trebuie ca acest așa-numit „vid” să fie umplut prin dezvoltarea unității și forței a țărilor înseși din această parte a lumii și nu prin acționarea de ajutor militar din afară, a spus Nehru.

# SPECTACOLE

TEATRE: Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Boema; 20:45: A. L. Caragiale (sala Comediei) 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din 13 septembrie) 19:30: Cel trei mușchetari; Teatrul de Operă și Balet R.P.R. 19:30: Apus de soare; Național A. L. Caragiale (sala Studio) 19:30: Ziaristi Municipal (sala Marelui Miliu) 19:30: Don Carlos; Armatei (sala Magheru) 19:30: Despot Vodă; Armatei (sala din

# Pentru întărirea continuă a prieteniei dintre Uniunea Sovietică și R. D. Germană

MOSCOVA 7 (Agerpres) TASS transmite:

În conformitate cu acordul realizat între guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și guvernul Republicii Democratice Germane, între 3 și 8 ianuarie 1957 s-a aflat la Moscova delegația guvernamentală a R. D. Germane în frunte cu primul ministru Otto Grotewohl.

Din delegația guvernamentală a Republicii Democratice Germane au făcut parte: W. Ulbricht, prim vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și prim secretar al CC al P.S.U.G., O. Nuschke, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și președinte al Uniunii creștin-democrite L. Bolz, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, ministrul Afacerilor Externe și președinte al Partidului Național-Democrat din Germania, H. Loch, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și președinte al Partidului Liberal-Democrat din Germania, P. Scholz, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și vicepreședinte al Partidului Democrat-Tărănesc din Germania, H. Rau, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, ministrul Afacerilor Externe și prim secretar al CC al P.S.U.G., F. Elzner, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și membru al Biroului Politic al CC al P.S.U.G., B. Leuschner, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, președinte al Comitetului de Stat a planificării și membru suplent al Biroului Politic al CC al P.S.U.G., H. Matern, primvicepreședinte al Camerei Populare și membru al Biroului Politic al CC al P.S.U.G., K. Schiradow, membru al Biroului Politic al CC al P.S.U.G. și secretar al CC al P.S.U.G., A. Neumann, membru suplent al Biroului Politic al CC al P.S.U.G. și prim secretar al CC al P.S.U.G. al Comitetului districteț și prim secretar al P.S.U.G. al mareșului Herlin J. König, ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al R.D.G. în UR.S.S.

Din partea germană au mai luat parte: W. Rumbol, ministrul Finanțelor al R.D.G., H. Meiser, W. Hicke, J. Hanke, E. Miller, E. Jäschke vicepreședinte al Comitetului de Stat a planificării, P. Werner, membru al CC al P.S.U.G. și șef al unei secții a CC al P.S.U.G., W. Kiesewetter, șeful serviciului preselor din Ministerul Afacerilor Externe al R.D.G. și alți consilieri și experți.

Din partea sovietică la tratative a participat delegația guvernamentală a UR.S.S. în frunte cu N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al UR.S.S. Din delegația guvernamentală a UR.S.S. au făcut parte: N. S. Hrușciov, membru al Prezidiului Suprem al UR.S.S. și prim secretar al CC al P.C.U.S., A. I. Mikolain, M. G. Peruhin, M. Z. Saburov, prim vicepreședinte al Comitetului de Miniștri al UR.S.S., D. T. Sepilov, ministrul Afacerilor Externe al UR.S.S.

Din partea sovietică la tratative a mai participat: N. K. Baibakov, președintele Comitetului de Stat de planificare, G. M. Puskhin, ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al UR.S.S. în R.D.G., L. F. Iliev, șeful secției a 3-a pentru Europa din Ministerul Afacerilor Externe al UR.S.S., A. M. Alexandrov, locțiitor al șefului secției a 3-a pentru Europa din Ministerul Afacerilor Externe al UR.S.S. și alți consilieri și experți.

Întrevederile, convorbirile și tratativele s-au desfășurat într-o atmosferă de sinceritate cordială și de mare prietenie.

În timpul șederii sale la Moscova delegația guvernamentală a Republicii Democratice Germane a fost primită de K. F. Vorosilov, președintele Prezidiului Sovietului Suprem al UR.S.S.

În cadrul schimbului multilateral și larg de păreri s-a manifestat deplina unitate de vederi a guvernului Uniunii Sovietice și guvernului Republicii Democratice Germane în aprecierea situației internaționale actuale și a diferitelor evenimente internaționale.

Cele două părți constată că micșorarea încordării pe arena internațională care a început după conferința de la Geneva a celor patru puteri, și pe care au dorit-o atât de mult popoarele iubitoare de pace, a fost vădit subminat în urma uneltirilor cuceritoare agresive ale unor state. Evenimentele care au avut loc în ultimele luni - agresiunea imperialistă împotriva poporului egiptean, organizarea putchului contrarevoluționar în Ungaria și în legătură cu aceasta, dezlănțuirea ofensivelor reacționare împotriva partidelor și sindicatelor clasei muncitoare din multe țări capitaliste - au provocat o nouă încordare în relațiile internaționale și revenirea unor state imperialiste la metodele „războiului rece”.

Guvernul Uniunii Sovietice și guvernul Republicii Democratice Germane declară că baza de neclintit a politicii externe a celor două state o constituie politica activă pentru întărirea păcii și coexistența pașnică a statelor independente de orânduirea lor socială și stabilirea încrederii între ele. Cele două guverne recunosc necesitatea de a urmări cu vigilență uneltirile acestor cercuri care au sint interesate în atenuarea încordării internaționale, care pun interesele lor îngruste marșurile de interese vitale ale popoarelor de asigurare a păcii și securității și precum și necesitatea de a demasca acțiunile subversive ale dușmanilor păcii. Ele sînt gata să-și unească eforturile cu eforturile tuturor celorlalte state iubitoare de pace în lupta pentru cauza păcii și progresului.

Părțile au examinat situația care s-a creat în Orientul Apropiat și Mijlociu în urma agresiunii militare a Angliei, Franței și Israelului împotriva Egiptului. Ele constată cu satisfacție că împotrivirea hotărârii a poporului egiptean și unirea tuturor forțelor iubitoare de pace care au luat atitudine hotărâtă în sprijinul Egiptului care-și apără independența și onoarea națională, au dus la încetarea războiului de agresiune împotriva statului egiptean. Toate acestea constituie un mare succes al poporului egiptean și al forțelor păcii din lumea întreagă.

Totodată părțile au constatat că cercurile imperialiste din Statele Unite ale Americii vor să se folosească de slăbirea pozițiilor Angliei și Franței în această regiune pentru a impune popoarelor din Orientul Apropiat și Mijlociu, sub steagul „ajutorului”, noi forme de înrobire colonială economică și politică. Toamii acestor scopuri aluște așa-numita „doctrină Eisenhower” care este expusă în mesajul președintelui S.U.A. prezentat la 5 ianuarie a.c. Congresului. Această „doctrină” este menită să ajute pe monopolii americani să acapareze pozițiile cheie din economia țărilor Orientului Apropiat și Mijlociu cu pună mîna pe bogățiile naționale ale acestor țări. Dar, lucrurile nu se limitează la aceasta. „Doctrina Eisenhower” prevede ca președintele să se acorde dreptul de intervenție militară directă în treburile țărilor Orientului Apropiat și Mijlociu prin trimiterile acolo de forțe armate americane. Așa dar, este vorba de încercarea de a justifica dinaintea acțiunilor agresive ale imperialiștilor americani care urmăresc să împună din nou popoarele Orientului jugul asuprii coloniale.

Aceste noi planuri ale cercurilor guvernante din S.U.A. privind Orientul Apropiat și Mijlociu nu pot să nu ducă la agravarea situației în această regiune și implică o primejdie serioasă nu numai pentru popoarele țărilor Orientului ci și pentru cauza menținerii păcii în general.

Guvernul UR.S.S. și guvernul R.D. Germane declară că sint gata să continue în extinderea multilaterală a colaborării active cu țăările Orientului Apropiat și Mijlociu care duc o luptă dreaptă pentru libertate și independența lor națională. În acest sens cele două guverne pornesc de la premiza că această colaborare trebuie să se înfăptuiască pe baza deplină egalității în drepturi a părților și a avantajelor reciproce, fără nici un fel de condiții care să strimbească suveranitatea unei părți sau a altele. Deși agresiunea imperialistă împotriva poporului egiptean a eșuat, totuși primejdia de război nu poate fi încă considerată ca definitiv înlăturată. Cele două guverne sprijină atît cererea Republicii Egiptului care privește la pedepsirea celor care s-au făcut vinovați de agresiunea împotriva poporului egiptean și acte de violență, cît și pretențiile legitime ale poporului egiptean în ceea ce privește compensarea pagubelor pricinuite de statele care au dezlănțuit războiul împotriva Egiptului.

Evenimentele din Ungaria au reprezentat un plan pe larg conceput de reacțiunea de a distruge puterea populară și de a restabili dominația regimului horthy-fascist. Era vorba nu numai de scotca puterii populare din Ungaria și realizării ordinii democrat-populare, ci și de scotca păcii în Europa. Înabuzarea contra-revoluției de către forțele democratice sanatoase ale Ungariei cu ajutorul trupelor sovietice, ajutor acordat la cererea guvernului revoluționar muncitoresc-țărănesc ungar, a fost în interesul oamenilor muncii unghuri și în interesul tuturor popoarelor iubitoare de pace din Europa. Întrucît astfel s-a pus capăt terorii albe și s-a preîntîmpinat pericolul creării unui cap de pod și agresiunii în Europa.

În prezent, după înfrîngerile serioase ale complotului internațional al forțelor reacționare împotriva păcii și democrației, există premisele obiective necesare pentru continuarea politicii de alăbire a încordării și de întărire a păcii între popoare.

Părțile au făcut schimb de păreri în problema dezarmării a cărei rezolvare ar fi de cea mai mare însemnătate pentru menținerea și asigurarea păcii în întreaga lume. S-a constatat cu regret că propunerile concrete cuprinse în declarația UR.S.S. din 17 noiembrie 1956 cu privire la problema dezarmării și micșorării încordării internaționale, nu au găsit deocamdată sprijinul cuvenit din partea puterilor occidentale, deși aceste propuneri constituie o bază bună pentru tratative. Acest lucru trebuie subliniat cu atît mai mult cu cît intr-o serie de privințe, aceste propuneri au fost elaborate luîndu-se în considerație propunerile puterilor occidentale.

La ceea ce le privește, guvernul Uniunii Sovietice și guvernul Republicii Democratice Germane au și luat măsuri practice în domeniul dezarmării. UR.S.S. a redus forțele sale armate la 1.840.000 oameni. Republica Democrată Germană și-a redus armata cu 30.000 oameni, a limitat efectiv forțele sale armate la 90.000 oameni și a renunțat la introducerea serviciului militar obligatoriu. Cele două părți se mențin în punctul de vedere că rezolvarea problemei dezarmării pe etape este indicată și mult promițătoare. Prima etapă a rezolvării acestei probleme ar putea fi interzicerea imediată de noi experimente cu armele atomice și cu hidrogen, lucru pe care îl cere întreaga omenire, dîndu-și seama de primejdia gravă pe care o prezintă continuarea acestor experimente.

## Declarația comună a delegațiilor guvernamentale ale Uniunii Sovietice și Republicii Democratice Germane

O rezolvare parțială a problemei dezarmării ar putea fi crearea unei zone de limitare a înarmării în Europa, care să includă cele două părți ale Germaniei.

Guvernul Republicii Democratice Germane este de acord cu propunerea guvernului UR.S.S. ca un acord corect-punzător între state cu privire la dețzarmare să prevadă crearea pe bază de reciprocitate a unor părți de control în marile porturi, la nodurile de cale ferată și pe aerodromuri și este gata să contribuie la rezolvarea propusă de Uniunea Sovietică a problemei legate de planul de inspecție aeriană.

Guvernul Uniunii Sovietice este de acord cu punctul de vedere al guvernului Republicii Democratice Germane că parlamentele și guvernele R. D. Germane și R. F. Germane, precum și organizațiile populare germane iubitoare de pace, investite cu largi împuterniciri de control asupra tuturor problemelor militare și asupra tuturor produselor militare trebuie să participe la controlul reciproc asupra îndeplinirii acordurilor cu privire la dețzarmare care vor fi încheiate între state, ale căror forțe armate se află de teritoriul Germaniei.

Părțile sînt convinse că acorduri cu privire la limitarea forțelor armate și armamentelor, cu privire la interzicerea armelor de exterminare în masă, cu privire la lichidarea bazelor militare de pe teritorii străine în Europa, precum și cu privire la reducerea substanțială a forțelor armate ale S.U.A. Angliei, Franței și UR.S.S. din Germania ar constitui o însemnătoare contribuție la cauza micșorării încordării internaționale și a stabilirii încrederii între state.

Guvernul Uniunii Sovietice și guvernul Republicii Democratice Germane sînt unanim de părere că crearea unui sistem de securitate colectivă în Europa, din care să facă parte cele două state germane pînă la reunificarea lor pe o bază pașnică și democratică, corespunde intereselor vitale ale tuturor popoarelor europene.

Un asemenea sistem de securitate generală europeană, spre deosebire de actuala situație cînd în Europa există grupări militare opuse una altelei, ar transforma continentul european într-o fortăreață de nădejde a păcii nu numai în Europa, dar și în întreaga lume.

Crearea unei organizații pe întregul Europa pentru folosirea în scopuri pașnice a energiei atomice, pe care o sprijină cu căldură cele două părți, ar constitui un pas important pe calea apropiată între ele și a întăririi eforturilor lor în opera de asigurare a păcii în Europa, în afară de aceasta, asemenea organizație ar ușura rezolvarea problemei interzicerii totale și lichidării armelor de exterminare în masă.

Folosirea energiei atomice în scopuri pașnice nu contribuie la ridicarea nivelului de trai al oamenilor muncii din statele europene. Guvernul Republicii Democratice Germane salută propunerea guvernului UR.S.S. de a se convoca o conferință economică mondială și de a se înființa o organizație comercială mondială și declară că este gata să colaboreze la extinderea și adîncirea relațiilor comerciale internaționale.

### III

Cele două delegații constată cu satisfacție că prietenia frățească dintre Uniunea Sovietică și Republica Democrată Germană care se întemeiază pe baza tradiției și de neclintit a comunității de interese a popoarelor celor două state în opera de construire a socialismului și de asigurare a păcii, se dezvoltă atît în tolosul UR.S.S. cît și în tolosul R. D. Germane. Obligațiile celor două părți de a-și dezvolta relațiile pe baza principiilor egalității depline în drepturi, respectării reciproce a suveranității și neamestecului în treburile interne, cuprinse în tratatul din 20 septembrie 1955 cu privire la relațiile dintre Uniunea Sovietică și Republica Democrată Germană, au fost respectate în mod consecvent.

Guvernele celor două state declară că principiile menționate mai sus vor constitui și de acum înainte baza de neclintit a relațiilor lor reciproce. Respectarea permanentă a acestor principii importante care și-au găsit expresia în Declarația din 30 octombrie 1956 a guvernului UR.S.S. cu privire la bazele dezvoltării și întăririi prieteniei și colaborării dintre Uniunea Sovietică și celelalte state socialiste, va contribui la întărirea continuă a prieteniei și colaborării dintre Uniunea Sovietică și Republica Democrată Germană, întrucît ele corespund intereselor celor două state.

Pe baza principiilor menționate cele două părți au discutat în mod sincer și au reglementat de comun acord o serie de probleme politice și economice care au rezultat din dezvoltarea relațiilor dintre UR.S.S. și Republica Democrată Germană.

Cele două părți au discutat problemele în legătură cu prezenta temporară, în baza tratatelor și acordurilor internaționale în vigoare, a trupelor sovietice pe teritoriul R.D. Germane. S-a căzut de acord că într-un viitor apropiat, în conformitate cu tratatul din 20 septembrie 1955 dintre UR.S.S. și R.D. Germană, se va încheia un acord care să reglementeze problemele care se ivesc în legătură cu staționarea trupelor sovietice pe teritoriul R.D. Germane. În special problemele juridice ale proceselor penale și civile, problemele în legătură cu folosirea clădirilor pentru locuințe și servicii ocupate de unitățile militare sovietice în R.D.G. în legătură cu folosirea liniilor și a mijloacelor de tele-

comunicații și a mijloacelor de comunicații care aparțin R.D.G. etc. La propunerea delegației R.D. Germane, părțile au făcut schimb de păreri asupra problemelor privind exercitarea de către Republica Democrată Germană a drepturilor sale suverane în spațiul aerian al R.D. Germane. Părțile sînt de părere unanimă că acordurile cvasiînțelezabile existente cu privire la folosirea de către avioanele S.U.A. Angliei și Franței a coridoarelor aeriene dintre Berlin și Germania occidentală au caracter temporar și limitat și nu afectează principiul recunoașterii suveranității R.D. Germane în spațiul ei aerian.

Cele două părți au căzut de acord ca în viitorul apropiat între Uniunea Sovietică și Republica Democrată Germană să se încheie o convenție consulară care să determine drepturile reciproce ale părților în ce privește deschiderea de instituții consulare, drepturile, privilegiile și prerogativele consulilor, precum și activitatea lor în ce privește apărarea drepturilor și intereselor cetățenilor țărilor lor.

Părțile au recunoscut de asemenea necesitatea încheierii în cel mai scurt timp a unui acord cu privire la asistența juridică în procesele civile și penale în scopul dezvoltării colaborării în domeniul apărării drepturilor și intereselor personale ale cetățenilor din cele două țări.

Cele două guverne constată cu satisfacție că larga colaborare dintre UR.S.S. și R. D. Germană în domeniul culturii, artei, științei și tehnicii se dezvoltă cu succes pe baza deplină egalității. În drepturile, ceea ce corespunde intereselor popoarelor ambelor țări. S-a căzut de acord ca în viitorul apropiat să se examineze problema schimbului de specialiști în interesul largirii continue a colaborării tehnico-științifice între cele două state.

Părțile au declarat că sint gata să examineze problemele în legătură cu restituirea pe bază de reciprocitate a valorilor culturale (opere de artă, materiale de arhivă etc), în scopul de a desăvîrși reglementarea încheiată din inițiativa guvernului sovietic a problemelor de acest fel, în timpul războiului. În conformitate cu dorința exprimată de delegația guvernamentală a Republicii Democratice Germane, părțile au căzut de acord să contribuie reciproc la rezolvarea problemelor în legătură cu schimbarea cetățeniei și mutarea domiciliului în țara respectivă a persoanelor care nu rude apropiate în UR.S.S. sau în R. D. Germană; aceste probleme vor fi rezolvate prin înțelegerea reciprocă a părților în interesul persoanelor de care este vorba.

Părțile au căzut de acord să ia măsuri pentru îmbunătățirea legăturilor postale și a schimbului de colete între cetățenii celor două țări. S-a ajuns de asemenea la o înțelegere cu privire din părți să asigure îngrădirea monumentelor și morimintelor cetățenilor celeilalte părți aflate pe teritoriul lor.

### IV

În cursul tratativilor, un loc important l-au ocupat problemele relațiilor economice dintre Uniunea Sovietică și Republica Democrată Germană. S-a constatat că colaborarea economică dintre cele două țări se dezvoltă pe baza egalității, avantajului reciproc și ajutorului reciproc frățesc. Părțile și-au confirmat hotărârile de a dezvolta și întări și în viitor pe această bază colaborarea economică dintre Uniunea Sovietică și Republica Democrată Germană.

Guvernul UR.S.S. și guvernul R.D. Germane au căzut de acord să sporească considerabil volumul livrărilor reciproce de mărfuri în cadrul acordului comercial pe 1957 Uniunea Sovietică va spori în 1957 volumul livrărilor în R.D. Germană cu peste 30 la sută în comparație cu volumul livrărilor din 1956 în schimbul mașinilor, utilajelor și altor mărfuri de uz industrial și casnic. Uniunea Sovietică va livra în R.D. Germană cantități sporite de ecos metalurgice, petrol, laminata, cherestea, alte cîteva feluri de materii prime industriale și alimente.

Guvernul UR.S.S. a consimțit de asemenea ca în anul 1957 să acorde guvernului Republicii Democratice Germane un credit în valută liberă în valoare de 340.000.000 ruble pentru achiziționarea mărfurilor necesare economiei naționale a R. D. Germane. În urma schimbului de păreri care a avut loc în legătură cu dezvoltarea continuă a colaborării în direcția cooperării mai largi între industria constructoare de mașini din UR.S.S. și R. D. Germană, părțile au căzut de acord să înființeze organele lor economice care să elaboreze propunerile în această problemă și să încheie acorduri corespunzătoare în cursul anului 1957.

V  
Delegațiile au făcut schimb de păreri în problema germană. Cele două părți sînt de părere unanimă că rezolvarea democratică și pașnică a problemei germane ar avea o însemnătate uriașă atît pentru viitorul națiunii germane, cît și pentru soarta păcii în Europa.

Premiza rezolvării problemei germane pe bază pașnică și democratică, ceea ce trebuie să fie în primul rînd cauza germanilor înșiși, o constituie înțelegerea reciprocă și apropierea dintre cele două state germane.

Principala pledică a reunificării Germaniei ca stat iubitor de pace și democratic o reprezintă actuala orientare politică a guvernului Republicii Federale Germane, politica sa de remilitarizare, de participare la blocul militar agresiv N.A.T.O. și de înabuzare a drepturilor și libertăților democratice în Germania occidentală.

Popoarele Europei, care au suferit în repetate rînduri de pe urma agresiunii imperialiste germane, condamnă pe bună dreptate cu hotărâre politica de remilitarizare a Germaniei occidentale. Cădea remilitarizării este ceea ce nu odăta în trecut militarizării și junkerilor germani au dus la ea. Această cale a pricinuit nenamărite ferte și distrugerii popoarelor Europei, precum și calamități uriașe pentru poporul german înșiși. O nouă agresiune a militarizării germane ar avea consecințe catastrofale în primul rînd pentru poporul german. Întrucît în R. F. Germană a servituză militar obligatorie și conștințența susținută de forțele armate, alocarea de către guvernul R. F. Germane a unei sume uriașe pentru înarmare, hotărârile sesiunii din decembrie a N.A.T.O. cu privire la înzestrarea armatei vest-germane cu arma atomică, dovedesc că actualul guvern al R. F. Germane nu mănușește clișei de puțin spre rezolvarea pașnică a problemei reunificării Germaniei. Același lucru îl dovedesc instigarele persoanelor oficiale din R. F. Germană la provocări împotriva R. D. Germane, toleranța și sprijinirea directă de către guvernul R. F. Germane a acțiunilor numeroaselor organizații și posturi de radio de pe teritoriul Germaniei occidentale și Berlinului occidental, care desființază o activitate subversivă împotriva R. D. Germane UR.S.S., Cehoslovaciei, Poloniei, Ungariei și altor state socialiste.

Cele două părți consideră că interesele asigurării securității în Europa și a intereselor naționale ale poporului german care ca guvernul R. F. Germane să renunțe la orientarea sa militarizată și să se realizeze un acord între guvernele R. D. Germane și R. F. Germane în problema care interesează întreaga Germanie, ceea ce ar deschide calea spre reglementarea definitivă a problemei germane.

În cursul tratativilor s-a subliniat că politica de pace a R. D. Germane constituie un factor important al înțării păcii și securității în Europa și că înaintarea R. D. Germane pe calea democratică și socialismului constituie una din cele mai mari eucerții ale oamenilor muncii germani.

Guvernul Uniunii Sovietice și guvernul Republicii Democratice Germane, care sint legati prin obligațiile de alianță asumate prin tratatul de la Varșovia, declară că vor fi zădărnice orice încercări de a recurge la metode de violență în rezolvarea problemei germane și încercările de a submina prin acțiuni dușmănoase orînduirea democratică a R. D. Germane.

Conducîndu-se după principii internaționalismului proletar, părțile consideră de datoria lor să contribuie prin toate mijloacele la întărirea unității comunității iubitoare de pace a statelor socialiste, pentru a-și apăra și întărirea drepturilor și intereselor frățești. Întrucît Uniunea Sovietică și Republica Democrată Germană au o mare în-

mane un credit în valută liberă în valoare de 340.000.000 ruble pentru achiziționarea mărfurilor necesare economiei naționale a R. D. Germane. În urma schimbului de păreri care a avut loc în legătură cu dezvoltarea continuă a colaborării în direcția cooperării mai largi între industria constructoare de mașini din UR.S.S. și R. D. Germană, părțile au căzut de acord să înființeze organele lor economice care să elaboreze propunerile în această problemă și să încheie acorduri corespunzătoare în cursul anului 1957.

V  
Delegațiile au făcut schimb de păreri în problema germană. Cele două părți sînt de părere unanimă că rezolvarea democratică și pașnică a problemei germane ar avea o însemnătate uriașă atît pentru viitorul națiunii germane, cît și pentru soarta păcii în Europa.

Premiza rezolvării problemei germane pe bază pașnică și democratică, ceea ce trebuie să fie în primul rînd cauza germanilor înșiși, o constituie înțelegerea reciprocă și apropierea dintre cele două state germane.

Principala pledică a reunificării Germaniei ca stat iubitor de pace și democratic o reprezintă actuala orientare politică a guvernului Republicii Federale Germane, politica sa de remilitarizare, de participare la blocul militar agresiv N.A.T.O. și de înabuzare a drepturilor și libertăților democratice în Germania occidentală.

Popoarele Europei, care au suferit în repetate rînduri de pe urma agresiunii imperialiste germane, condamnă pe bună dreptate cu hotărâre politica de remilitarizare a Germaniei occidentale. Cădea remilitarizării este ceea ce nu odăta în trecut militarizării și junkerilor germani au dus la ea. Această cale a pricinuit nenamărite ferte și distrugerii popoarelor Europei, precum și calamități uriașe pentru poporul german înșiși. O nouă agresiune a militarizării germane ar avea consecințe catastrofale în primul rînd pentru poporul german. Întrucît în R. F. Germană a servituză militar obligatorie și conștințența susținută de forțele armate, alocarea de către guvernul R. F. Germane a unei sume uriașe pentru înarmare, hotărârile sesiunii din decembrie a N.A.T.O. cu privire la înzestrarea armatei vest-germane cu arma atomică, dovedesc că actualul guvern al R. F. Germane nu mănușește clișei de puțin spre rezolvarea pașnică a problemei reunificării Germaniei. Același lucru îl dovedesc instigarele persoanelor oficiale din R. F. Germană la provocări împotriva R. D. Germane, toleranța și sprijinirea directă de către guvernul R. F. Germane a acțiunilor numeroaselor organizații și posturi de radio de pe teritoriul Germaniei occidentale și Berlinului occidental, care desființază o activitate subversivă împotriva R. D. Germane UR.S.S., Cehoslovaciei, Poloniei, Ungariei și altor state socialiste.

Cele două părți consideră că interesele asigurării securității în Europa și a intereselor naționale ale poporului german care ca guvernul R. F. Germane să renunțe la orientarea sa militarizată și să se realizeze un acord între guvernele R. D. Germane și R. F. Germane în problema care interesează întreaga Germanie, ceea ce ar deschide calea spre reglementarea definitivă a problemei germane.

În cursul tratativilor s-a subliniat că politica de pace a R. D. Germane constituie un factor important al înțării păcii și securității în Europa și că înaintarea R. D. Germane pe calea democratică și socialismului constituie una din cele mai mari eucerții ale oamenilor muncii germani.

Guvernul Uniunii Sovietice și guvernul Republicii Democratice Germane, care sint legati prin obligațiile de alianță asumate prin tratatul de la Varșovia, declară că vor fi zădărnice orice încercări de a recurge la metode de violență în rezolvarea problemei germane și încercările de a submina prin acțiuni dușmănoase orînduirea democratică a R. D. Germane.

Conducîndu-se după principii internaționalismului proletar, părțile consideră de datoria lor să contribuie prin toate mijloacele la întărirea unității comunității iubitoare de pace a statelor socialiste, pentru a-și apăra și întărirea drepturilor și intereselor frățești. Întrucît Uniunea Sovietică și Republica Democrată Germană au o mare în-

semnătate uriașă atît pentru viitorul națiunii germane, cît și pentru soarta păcii în Europa.

Premiza rezolvării problemei germane pe bază pașnică și democratică, ceea ce trebuie să fie în primul rînd cauza germanilor înșiși, o constituie înțelegerea reciprocă și apropierea dintre cele două state germane.

Principala pledică a reunificării Germaniei ca stat iubitor de pace și democratic o reprezintă actuala orientare politică a guvernului Republicii Federale Germane, politica sa de remilitarizare, de participare la blocul militar agresiv N.A.T.O. și de înabuzare a drepturilor și libertăților democratice în Germania occidentală.

Popoarele Europei, care au suferit în repetate rînduri de pe urma agresiunii imperialiste germane, condamnă pe bună dreptate cu hotărâre politica de remilitarizare a Germaniei occidentale. Cădea remilitarizării este ceea ce nu odăta în trecut militarizării și junkerilor germani au dus la ea. Această cale a pricinuit nenamărite ferte și distrugerii popoarelor Europei, precum și calamități uriașe pentru poporul german înșiși. O nouă agresiune a militarizării germane ar avea consecințe catastrofale în primul rînd pentru poporul german. Întrucît în R. F. Germană a servituză militar obligatorie și conștințența susținută de forțele armate, alocarea de către guvernul R. F. Germane a unei sume uriașe pentru înarmare, hotărârile sesiunii din decembrie a N.A.T.O. cu privire la înzestrarea armatei vest-germane cu arma atomică, dovedesc că actualul guvern al R. F. Germane nu mănușește clișei de puțin spre rezolvarea pașnică a problemei reunificării Germaniei. Același lucru îl dovedesc instigarele persoanelor oficiale din R. F. Germană la provocări împotriva R. D. Germane, toleranța și sprijinirea directă de către guvernul R. F. Germane a acțiunilor numeroaselor organizații și posturi de radio de pe teritoriul Germaniei occidentale și Berlinului occidental, care desființază o activitate subversivă împotriva R. D. Germane UR.S.S., Cehoslovaciei, Poloniei, Ungariei și altor state socialiste.

Cele două părți consideră că interesele asigurării securității în Europa și a intereselor naționale ale poporului german care ca guvernul R. F. Germane să renunțe la orientarea sa militarizată și să se realizeze un acord între guvernele R. D. Germane și R. F. Germane în problema care interesează întreaga Germanie, ceea ce ar deschide calea spre reglementarea definitivă a problemei germane.

În cursul tratativilor s-a subliniat că politica de pace a R. D. Germane constituie un factor important al înțării păcii și securității în Europa și că înaintarea R. D. Germane pe calea democratică și socialismului constituie una din cele mai mari eucerții ale oamenilor muncii germani.

Guvernul Uniunii Sovietice și guvernul Republicii Democratice Germane, care sint legati prin obligațiile de alianță asumate prin tratatul de la Varșovia, declară că vor fi zădărnice orice încercări de a recurge la metode de violență în rezolvarea problemei germane și încercările de a submina prin acțiuni dușmănoase orînduirea democratică a R. D. Germane.

Conducîndu-se după principii internaționalismului proletar, părțile consideră de datoria lor să contribuie prin toate mijloacele la întărirea unității comunității iubitoare de pace a statelor socialiste, pentru a-și apăra și întărirea drepturilor și intereselor frățești. Întrucît Uniunea Sovietică și Republica Democrată Germană au o mare în-

semnătate uriașă atît pentru viitorul națiunii germane, cît și pentru soarta păcii în Europa.

Premiza rezolvării problemei germane pe bază pașnică și democratică, ceea ce trebuie să fie în primul rînd cauza germanilor înșiși, o constituie înțelegerea reciprocă și apropierea dintre cele două state germane.

# Prietenia sovieto-chineză e de nezdruincinat!

## Delegația guvernamentală a R. P. Chineze în frunte cu CIU EN-LAI a sosit la MOSCOVA

MOSCOVA 7 (Agerpres) - TASS transmite: La 7 ianuarie, țara sovietică a întâmpinat frățește, cu cordialitate pe tovarășii Ciu En-lai, președintele Consiliului de Stat al R. P. Chineze, He Lun, locțiitor al președintelui Consiliului de Stat și pe membrii delegației guvernamentale a R. P. Chineze, care au sosit în UR.S.S. la invitația guvernului sovietic într-o vizită de prietenie.

Pe aeroport au sosit N. A. Bulganin, N. S. Hrușciov, L. M. Kaganovici, G. M. Malenkov, A. I. Mikolain, V. M. Molotov, M. Z. Saburov, M. A. Suslov, K. E. Vorosilov, L. I. Brejnev, D. T. Sepilov, N. M. Sotnik. Tot aici se aflau membrii delegației guvernamentale a R. D. Germane în frunte cu Otto Grotewohl, primul ministru al R. D. G.

În fața clădirii aeroportului se adunau tot mai mulți lume. Și atât că se aude zgomotul, șușuritură al motorului avionului, cu reacție „T.U-104”, care, în câteva ore a adus pe aeroplîn în capitala sovietică. După ce nu trecut în revistă garda de onoare, N. A. Bulganin și Ciu En-lai au roștit cuvîntări.

### N. A. BULGANIN:

Scumpe tovarășe Ciu En-lai!

Scumpe tovarășe He Lun!

Dragi tovarășii membri ai delegației guvernamentale a Republicii Populare Chineze!

În numele guvernului sovietic, al poporului sovietic și în numele meu personal vă salut călduros în capitala patriei noastre Moscova. Vizita dv. în Uniunea Sovietică este un eveniment îmbrăcător pentru întregul popor sovietic care nutrește față de marele său prieten - poporul chinez - profunde sentimente frățești și cordiale.

Salutăm astăzi în persoana dv. iubite tovarășe Ciu En-l